

# Obsah

V případě básní, které autor nepojmenoval (značených \* \* \*), uvádíme za označením incipit. Pokud má báseň název upravený nebo doplněný dodatečně Margaretou Morgensternovou, uvádíme jej menším písmem kurzívou v kulatých závorkách. Abychom případným zájemcům usnadnili orientaci mezi překlady a originály textů, uvádíme obsah také s německými názvy.

## Úvody a předmluvy

- Tři předmluvy /7
- Historie (*Jak vznikly Šibeniční písně*) /10
- Fragmenty /10
- Pokus o úvod /13
- Ke třetímu, potažmo prvnímu vydání /15

## I/ Šibeniční písně

- (MOTTO) /21
- (PROLOG) Šibeniční vrch /22
- Hymna šibeničnicků /23
- Šibeničnickova píseň k Žofii, katovic dívce /24
- \* \* \* / Tak visíme, tak visíme, tak visíme po dny dlouze /25
- Píseň zrození čili: Znamení čili: Žofie a konec žádný /26
- Ne! /28
- Modlitba /29
- Veliké Lalulā /30
- Elf Dvanáct /31
- Havran Ralf vyznává lásku havranici Luise Broxakové /33
- Lunná ovečka /34
- Lunovis /35
- Havran Ralf /36
- Noční rybí zpěv /37
- Šibeničnickova jarní píseň /38
- Šibeničnickova modlitba a její vyslyšení /39
- Veselí králové /40
- Konejšile /41



Zvončerv /42  
Štajdyš větrů v lomenici /43  
Simsalbilka /44  
Problém /45

## II/

Trychtýře /47  
\* \* \* / Los nocí mýt se k jezeru /48  
Novotvary navrhované přírodě /49  
Tanec /50  
Koleno /51  
Povzdech /52  
Bim, Bam, Bum /53  
Svatba věcí („Überbrettl“) /54  
Estetická lasice /55  
Houpací židle na opuštěné terase /56  
Zpověď červa /57  
Ženuška s přeslicí /58  
Vítr hvízdá... /59  
Myš půlnocivá /60  
Nebe a země /61  
Láska /62  
Lunné dění /63  
Ti dva osli /64  
Nocišelm a Sedmisvině aneb Šťastné manželství /65  
Velerybák aneb Potopa /66  
Lampa /67  
Klapáník /68  
Balada z tance smrti /69  
Augurská /70  
Bitevní zpěv /71  
Promluvy a nepromluvy /72  
Slavnost zpustlíka /73  
Nálada ze čtvrtého kruhu /74  
Kdopak? /75  
Ježek /76



### III/ Jdujen

- Jdujen /80  
Latkový plot /81  
Dvě láhve /82  
Píseň o plavém korku /83  
Kostka /84  
Květina na tapetě /85  
Nápadníci trůnu /86  
Vesta /87  
Výnos /88

### IV/

- Filantropická /91  
Voda /92  
Vzduch /93  
Luna /94  
Břehy západní /95  
Mezi časy /97  
Mezi černokněžníky /98  
Palmström /100  
Služčin sen /101  
Radosti v pokoji /102  
L'art pas pour boeufs /103  
Perla sezóny /104  
Na scéně /105  
Nedostatečný požár aneb Výchova k umění /106  
\* \* \* / Pan Majer mírou cítí se pro svět (*Pan Majer*) /107

### V/

- Nosoběh /109  
Anto-logie /110  
Hystrix /111  
Štika /112  
Zkouška /113  
V roce 1900 /114  
Želželva /115



Kamvol /116  
Kůň /117  
Heroický pudl /118  
Kuře /119  
Noční obraz /120  
Oko myši /121  
Píseň o raccích /122  
Ježek a Ježka /123  
Hovor hlemýždě se sebou samým /124  
Očková Kuřenka /125  
Werwolf – Vlkodlak /126  
Fingura /127  
Hodinky /128  
Km 21 /129  
Slepýš a koza /130  
Kozelec /131  
Dva kořeny /132

## **VI/ Berlínské básně**

Berlínu /136  
\* \* \* / Kdo duní tmou pozdních ulic /137  
Stolování berlínské společnosti /138  
Mord /139  
Bábelské verše /142  
E. P. P. /143  
Věže (*Věže domů novoberlínských*) /144  
V bavorské čtvrti /146  
Berlínské služky v sobotu (*Služky v sobotu*) /147  
Kámen místo chleba /148  
Útěcha /149  
Quartier latin /150  
Z předměstí /151  
O Steinově náměstí v Charlottenburgu /152  
Zpěv Landwehrského kanálu /153  
Sál /154



## VII/ Sv. Expeditus

Sv. Expeditus /159

Zvon /163

Hříšná blecha /165

Tertius gaudens /166

Deus artifex /168

Buridanův osel aneb Dvě kupky sena /169

Osel a konec nikde /171

Beránek supí /172

Pět ďábelských legendiček

I. Mniši /173

II. Žák /174

III. Rabín /175

IV. Malíř /176

V. Kohout /177

Gramofon /178

\*\*\* / Ukaž mi, pravil mi démon (*Symbol člověka*) /179

Bláznivá (*Lod', Země'*) /180

\*\*\* / Dej světu chléb a víno z rév /181

\*\*\* / Člověk vsazen ve spiritus /182

Konvertita /183

Víra /184

Svatý Pardón /185

## VIII/

Umění toalety /187

Nový vokál /188

V říši interpunkcí /190

Hrob psa /192

Milník /193

Drožkářský kůň /194

Dvík /195

Čas /197

Hor luny výr /198

Tříosminzajíc /199

Séance /200



Limba /201  
Malba zvířat /202  
Si duo faciunt idem, non fit idem /203  
Hra přírody /204  
\* \* \* / Z psíčka slečny čarodějně /206  
\* \* \* / Stojí před domem lidé (*Šalba*) /207  
Častý jev /208  
Otázka etikety /209  
Kulturu upevňující plnicí pero /210  
Rondel (*Zlý den*) /211  
Rondel /212  
Světlo /213  
\* \* \* / Z vřesů na mě zří ovce v úleku (*Zrod filosofie*) /214  
\* \* \* / Ten tuleň na mě zrak upíral /215  
\* \* \* / Šel jsem se na ježka podívat /216  
\* \* \* / Kočka z křišťálu to byla /217  
\* \* \* / Jsi jakýms kočky embryem /218  
\* \* \* / Mě nejlásstějškou k sobě syt! (*Láska beze slov*) /219  
Zapomnět /220  
Křehký kmet /221  
Znovustabilizovaný klid /222  
\* \* \* / Křeslo z proutí vrže /223

## IX/

Tři zajíci /225  
Leosrna /226  
Golch a Flubis /227  
Mezi obrazy v zrcadlech /228  
Bezejmenná /229  
Dopis jedné klapánice /230  
Křídflák (*Děsunet*) /231  
\* \* \* / Žížalák šel jednoho dne /232  
Déšť /233  
\* \* \* / V kamnech sedí, v kamnech středu /234  
Lov liškodlaka /235  
\* \* \* / Luna, ta špatná pastýřka /237



- Ukolébavka (*Ukolébavka šibeničního dítěte*) /238  
\* \* \* / Lunná ovce *Dobrou dá si* (*Lunná ovečka*) /239

### **X/ Poznámky Jeremiáše Müllera k Šibeničním písním**

- Vážený pane Morgensterne! /243  
Hymna šibeničníků /245  
Šibeničnickova píseň k Žofii, katovic dívce /245  
Modlitba /246  
Veliké Lalulā /246  
Elf Dvanáct /247  
Lunná ovečka /247  
Havran Ralf /249  
Noční rybí zpěv /249  
Konejšile /249  
Problém /250  
Koleno /250  
Povzdech /250  
Bim, Bam, Bum /251  
Houpací židle na opuštěné terase /251  
Myš půlnocivá /251  
Nebe a země /251  
Lunné dění /251  
Velerybák aneb Potopa /252  
Jdujen /252  
Laťkový plot /253  
Dvě láhve /253  
Píseň o plavém korku /253  
Kostka /253  
Vesta /254  
Vzduch /254  
Luna /254  
Břehy západní /255  
Mezi časy /255  
Mezi černokněžníky /255  
Hystrix /255  
Píseň o raccích /256

Fingura /256

Limba /256

**Věcné vysvětlivky /257**

**Celková ediční poznámka /276**

**Doslov /282**



## Einleitungen und Vorreden

- Drei Vorreden /7  
Die Geschichte (*Wie die Galgenlieder entstanden*) /10  
Fragmente /10  
Versuch einer Einleitung /13  
Zur dritten beziehungsweise ersten Auflage /15

## I/ Galgenlieder

- (MOTTO) /21  
(PROLOG) Galgenberg /22  
Bundeslied der Galgenbrüder /23  
Galgenbruders Lied an Sophie, die Henkersmaid /24  
\* \* \* / So hängen wir, so hängen wir, so hängen wir alle Tage /25  
Das Geburtslied oder: Die Zeichen oder: Sophie und kein Ende /26  
Nein! /28  
Das Gebet /29  
Das große Lalulā /30  
Der Zwölf-Elf /31  
Liebeserklärung des Raben Ralf an die Räbin Louise Broxak /33  
Das Mondscharf /34  
Lunovis /35  
Der Rabe Ralf /36  
Fisches Nachtgesang /37  
Galgenbruders Frühlingslied /38  
Des Galgenbruders Gebet und Erhörung /39  
Die lustigen Könige /40  
Das Hemmed /41  
Der Glockenwurm /42  
Tanz-Schnadahüpfel der Giebelwinde /43  
Das Simmaleins /44  
Das Problem /45

## II/

- Die Trichter /47  
\* \* \* / Ein Elch geht nächtlich an den Teich /48  
Neue Bildungen, der Natur vorgeschlagen /49



Der Tanz	/50
Das Knie	/51
Der Seufzer	/52
Bim, Bam, Bum	/53
Die Hochzeit der Dinge („Überbrettl“)	/54
Das ästhetische Wiesel	/55
Der Schaukelstuhl auf der verlassenen Terrasse	/56
Die Beichte des Wurms	/57
Weiblein mit der Kunkel	/58
Es pfeift der Wind...	/59
Die Mitternachtsmaus	/60
Himmel und Erde	/61
Liebe	/62
Mondendinge	/63
Die beiden Esel	/64
Der Nachtschelm und das Siebenschwein oder Eine glückliche Ehe	/65
Der Walfisch oder Das Überwasser	/66
Die Lampe	/67
Klabautermann	/68
Ballade aus einem Totentanz	/69
Augurisch	/70
Schlachtgesang	/71
Sagen und Nichtsagen	/72
Das Fest des Wüstlings	/73
Eine Stimmung aus dem vierten Kreis	/74
Wer denn?	/75
Der Igel	/76

### **III/ Der Ginggan**

Der Ginggan	/80
Der Lattenzaun	/81
Die beiden Flaschen	/82
Das Lied vom blonden Korken	/83
Der Würfel	/84
Tapetenblume	/85



Kronpräsidenten /86

Die Weste /87

Ukas /88

#### IV/

Philanthropisch /91

Das Wasser /92

Die Luft /93

Der Mond /94

Die Westküsten /95

Unter Zeiten /97

Unter Schwarzkünstlern /98

Palmström /100

Der Traum der Magd /101

Zimmerfreuden /102

L'art pas pour boeufs /103

Die Perle der Saison /104

Auf einer Bühne /105

Der unzureichende Brand oder Zur Kunst erzogen /106

\* \* \* / Herr Meier hält sich für das Maß der Welt. (*Herr Meier*) /107

#### V/

Das Nasobēm /109

Anto-logie /110

Die Hystrix /111

Der Hecht /112

Die Probe /113

Im Jahre 19000 /114

Die Schildkrökröte /115

Der Steinochs /116

Der Gaul /117

Der heroische Pudel /118

Das Huhn /119

Nachtbild /120

Das Auge der Maus /121

Möwenlied /122



Igel und Agel /123  
Gespräch einer Hausschnecke mit sich selbst /124  
Das Leichdornröschen /125  
Der Werwolf /126  
Die Finger /127  
Die Uhr /128  
Km 21 /129  
Geiß und Schleiche /130  
Der Purzelbaum /131  
Die zwei Wurzeln /132

## **VI/ Berliner Gedichte**

An Berlin /136  
\* \* \* / Wer stampft so spät den dunklen Damm /137  
Berliner Gesellschaftsessen /138  
Der Mord /139  
Babelverse /142  
Der E. P. V. /143  
Die Türme (*Die Häusertürme von Neu-Berlin*) /144  
Im Bayrischen Viertel /146  
Berliner Mägde am Sonnabend (*Mägde am Sonnabend*) /147  
Steine statt Brot /148  
Trost /149  
Quartier latin /150  
Aus der Vorstadt /151  
Vom Stein-Platz zu Charlottenburg /152  
Der Berliner Landwehrkanal singt /153  
Der Saal /154

## **VII/ St. Expeditus**

St. Expeditus /159  
Die Glocke /163  
Der Sündfloh /165  
Tertius gaudens /166  
Deus artifex /168  
Der Esel des Buridan oder Die zwei Heubündel /169



Esel und kein Ende	/171
Das Geierlamm	/172
Fünf Teufelslegendchen	
I. Die Mönche	/173
II. Der Schüler	/174
III. Der Rabbiner	/175
IV. Der Maler	/176
V. Der Hahn	/177
Das Grammophon	/178
*** / Zeig mir, sprach zu mir ein Dämon ( <i>Das Symbol des Menschen</i> )	/179
Die Wahnsinnige ( <i>Schiff &gt; Erde &lt;</i> )	/180
*** / Ja, gib der Welt nur Wein und Brot	/181
*** / Es steht der Mensch in Spiritus	/182
Der Konvertit	/183
Der Glaube	/184
Der heilige Pardauz	/185

## VIII/

Toilettenkünste	/187
Der neue Vokal	/188
Im Reich der Interpunktionen	/190
Das Grab des Hundes	/192
Der Meilenstein	/193
Der Droschkengaul	/194
Der Zwi	/195
Die Zeit	/197
Der Mondberg-Uhu	/198
Der Dreiachtelhase	/199
Séance	/200
Die Zirbelkiefer	/201
Tierisches Gemälde	/202
Si duo faciunt idem, non fit idem	/203
Naturspiel	/204
*** / Des Zauberfräuleins kleiner Hund	/206
*** / Menschen stehn vor einem Haus ( <i>Täuschung</i> )	/207
Häufige Erscheinung	/208



Etiketten-Frage /209  
Der kulturbefördernde Füll /210  
Rondel (*Ein böser Tag*) /211  
Rondell /212  
Das Licht /213  
\* \* \* / Erschrocken staunt der Heide Schaf mich an (*Geburtsakt der Philosophie*) /214  
\* \* \* / Der Seehund sah mich aus Augen an /215  
\* \* \* / Ich ging den Igel schauen, ich Schaf /216  
\* \* \* / Das war die Katze aus Kristall /217  
\* \* \* / Du bist ein Katzenembryo /218  
\* \* \* / Mich erfüllt Liebestoben zu dir! (*Lieb ohne Worte*) /219  
Der Vergeß /220  
Der zarte Greis /221  
Die wiederhergestellte Ruhe /222  
\* \* \* / Der Korbstuhl knarrt. Ein Geist /223

## IX/

Drei Hasen /225  
Das Löwenreh /226  
Golch und Flubis /227  
Unter Spiegelbildern /228  
Namenlos /229  
Brief einer Klabaüterfrau /230  
Der Flügelflagel (*Gruselett*) /231  
\* \* \* / Der Regenwurm trat eines Tags /232  
Der Regen /233  
\* \* \* / In dem Ofen, in dem Ofen /234  
Werfuchsjagd /235  
\* \* \* / Der Mond, der ist kein guter Hirt /237  
Wiegenlied (*Galgenkindes Wiegenlied*) /238  
\* \* \* / Das Mondschaft sagt sich selbst gut Nacht (*Das Mondschaft*) /239

## X/ Anmerkungen zu den Galgenliedern von Jeremias Müller

Sehr geschätzter Herr Morgenstern! /243  
Bundeslied /245



Galgenbruders Lied an Sophie, die Henkersmaid	/245
Das Gebet	/246
Das große Lalulā	/246
Der Zwölf-Elf	/247
Das Mondscharf	/247
Der Rabe Ralf	/249
Fisches Nachtgesang	/249
Das Hemmed	/249
Das Problem	/250
Das Knie	/250
Der Seufzer	/250
Bim, Bam, Bum	/251
Der Schaukelstuhl auf der verlassenen Terrasse	/251
Die Mitternachtsmaus	/251
Himmel und Erde	/251
Mondendinge	/251
Der Walfisch oder Das Überwasser	/252
Der Ginganz	/252
Der Lattenzaun	/253
Die beiden Flaschen	/253
Das Lied vom blonden Korken	/253
Der Würfel	/253
Die Weste	/254
Die Luft	/254
Der Mond	/254
Die Westküsten	/255
Unter Zeiten	/255
Unter Schwarzkünstlern	/255
Die Hystrix	/255
Möwenlied	/256
Die Finger	/256
Die Zirbelkiefer	/256
<b>Sachliche Erläuterungen</b>	<b>/257</b>
<b>Redaktionelle Gesamtanmerkung</b>	<b>/276</b>
<b>Nachwort</b>	<b>/282</b>